

# IT'S DOVER-CALAIS, JUST LIKE IN 1904!



April 12th - 16th 2019



To celebrate the 100th British Esperanto Congress and to commemorate the first ever international Esperanto get-together in 1904, EAB and Esperanto France will hold a joint Esperanto conference in April!



Just like those pioneers from Dover and Calais who got together in 1904, the two associations are joining forces this year for their respective annual events which, in the case of EAB, will of course mark the major 100th anniversary milestone.

I am sure you will agree that this is great news and that we can certainly look forward to a bumper conference this year, one in which we hope many friends from both sides of the Channel and beyond will want to take part to be able in future years to say: "Mi ĉeestis!"

## Venue

The venue will be 'The Ark', a modern conference centre in Dover, with plenty of space, state of the art equipment, an auditorium, an arena and excellent views in the bargain.

## Programme

The programme will kick off on Friday, 12th April (Registration from 6pm), followed by a full day on the Saturday, where the venue is booked from 09:00 to 21:00. The Sunday will



see the reenactment of the first ever international get-together, with a trip across the channel to Calais. For those who wish to stay on dry land, there will be the option of a coach trip to Dover Castle and the White Cliffs instead. We'll be back at the venue on Monday for another full day (09:00 to 17:00) and an optional group meal in the evening. Tuesday is reserved for our customary local excursions.



## Speakers

We're excited to announce the presence of **Bertilo Wennergren** member of the Academy of Esperanto as well as Esperanto rock bands and of course author of the 'Plena Manlibro de Esperanta Gramatiko'. Esperanto musician **Martin Wiese** will star in the pop & rock concert on the Saturday evening. **Ian Carter** will invite you to join him in the Ceilidih for some traditional folk music and singing, dancing and storytelling, while **Tim Owen** will be working your brain cells with a fun Esperanto quiz. The star of the show will no doubt be Esperanto, throughout the congress but especially during the 100th Jubilee celebration on the Saturday afternoon.

## Book Your Place

More information on the event, the speakers, the venue and the trips is available at [britakongreso.org](http://britakongreso.org) where you can of course also book your place.

The conference will run from 12th April to 16th April (registration from 18:00 on the 12th) at The Ark



Dover, Noah's Ark Road, Dover, Kent, CT17 0DD. The participation fee is £50, which includes your entrance to the conference, a buffet on the Friday night and tea, coffee & biscuits during the Saturday and Monday sessions.



ISSUE 84  
JANUARY 2019

UPDATE

The official newsletter of the Esperanto Association of Britain

[esperanto.org.uk](http://esperanto.org.uk)

[eab@esperanto.org.uk](mailto:eab@esperanto.org.uk) ISSN: 1741-4679

Charity Number: 272676



## DUOLINGO & DUOLINGO EVENTS

The number of people approaching the world of Esperanto via Duolingo has now surpassed 1.7 million. That is an amazing statistic, especially considering that the first course was launched only some three years ago. The course is now available in English (approximately 1.3 million learners), Spanish (approximately 350k learners) and since mid-2018, in Portuguese (approx 100k learners).

The people at Duolingo have been creating several initiatives to complement the app and to give learners more chances to practice the language in real-life with other speakers. **Duolingo Events** is such an initiative, whereby both UEA and EAB are working together with Duolingo to provide real life fora for people to practice the language with others also living in their vicinity. Several EAB groups who are on **meetup.com** now also promote their meetings on the Duolingo Events platform. They include the groups in Birmingham, London, Manchester, Reading, Skipton & Southampton. In addition, there is a Duolingo Events group in Bradford.

## EAB Residential Courses

2018 was a very good year for courses at EAB. Most of them were fully booked, some within a few days of being announced and demand seems to grow at all levels, most courses from Lernu to Post Plu were fully booked.

A new addition last year was the new PostPlu held in Barlaston, in addition to the ones done in London, and it was another great success, selling out as it did very quickly.

New session leaders debuted last year: **Ariel Bonkorpa** and **Elizabeth Stanley** for Lernu and **Harry Barron** for Lernu Plu. This year new tutors will continue to come on board. It's great to see how vibrant the 'movado' is starting to look!

Here are the sessions already planned for 2019: On **February 9/10** there will be the regular combo of Lernu (**Ariel Bonkorpa**) and Lernu Plu (**Tim Morley**). Tim and Ariel await you at Esperanto House, Barlaston. About two months later, on

## EAB's Distance Learning Courses

What if you can't attend any of the residential courses offered by EAB throughout the year but still want to learn or improve your Esperanto and do so at your own pace? The best place to start is EAB's celebrated **Senpaga Kurso**, a twelve lesson programme designed to give you all the bases to become confident in speaking, listening, writing and reading the language.

To improve from that, you can benefit from another highly praised course, nationally and internationally: **Elementary,...!** Easy to follow and motivating to use, this course makes use of the famous reading text **Gerda malaperis!**, a lessons book, a resources book, and audio files with readings of the text.

Together they provide 25 lessons with word-lists,

## YOUR DUOLINGO EVENTS NEXT?

Don't forget: EAB provides free accounts on the **meetup.com** platform for members who wish to set up local get-togethers with other Esperanto learners in their area. This is exactly how the Manchester, Reading and other groups started. If you would like to create a group in your area but have always thought it was something too difficult to do, think again! Get in touch with us and we'll guide you through the very straightforward process. With so many new learners on Duolingo and other on-line learners, there's bound to be people in **your** area that are waiting for a local group!

## GET CERTIFIED WITH THE COMMON EUROPEAN REFERENCE EXAMS

For the last several years EAB has supported sessions of the 'Tutmonda Ekzamentago' of the KER Exams ('Komuna Eŭropa Referenckadro') by offering successful candidates £50 towards the cost of sitting them.

Last year, the UK session took place in London

**March 30/31, Maurizio Giacometto** (Lernu) and **Chris Lewis** (Lernu Plu) will be delighted to welcome friends new and old to the second session of the year.

**Tim Owen** will also organise a couple of sessions of Post Plu for the first part of the year as well as more Lernu/LernuPlu combos for later on. The first **PostPlu** will occur on **February 9th** in London. At the time of writing, there are already several places booked so don't delay, sign up now to avoid disappointment.

[esperanto.org.uk/events/lernu/](http://esperanto.org.uk/events/lernu/)  
[esperanto.org.uk/events/postplu/](http://esperanto.org.uk/events/postplu/)

## Other Courses Planned for 2019

Keep an eye out for the annual **Somerlernejo**, held at Esperanto House, Barlaston during August. The announcement will be made in the next issue of 'Update'.

If you live in or near London, the **Londona**

explanations, self-help exercises, tutor-marked exercises, puzzles and information about the world of Esperanto. Oh, and our tutors are great!

More information is available on the website or simply write to [eab@esperanto.org.uk](mailto:eab@esperanto.org.uk) for more details on how to enrol on the courses.

## HAVE YOU TRIED EKPAROLU YET?

If you have done all or some of the courses already, or even if you have not but feel that you want to challenge yourself and start speaking the language, now you do not have to wait for an event or even leave the comfort of your own home to do so.



on 16th June and the brave examinees were all successful at their respective level: Marcus Richardson at B1, Christos Bohoris at B2 and Maurizio Giacometto, Chris Lewis and Andrew Marshall at C1.

'Gratulojn' to them and also a 'Koran Dankon' to the coordinators or the London session: Renato Corsetti, Marteno Miniñ and Lenio Marobin.

Already more than 30 people have successfully passed these officially recognised exams in London in the last three years.

Renato has kindly offered to organize the London session of the 'Tutmonda Ekzamentago' for 2019, too. The exam will take place on 15th June at Diorama Art Studios, 201 Drummond Street, London NW1 3FE, near London's Euston Station. Candidates can choose levels B1, B2 and C1. EAB will again be sponsoring a session, repaying up to ten successful candidates up to £50 towards the costs. It's a fantastic way to learn more, improve your Esperanto and have an officially recognised international qualification at the end. What are you waiting for? Apply now! To apply for next year's exam, visit [esperanto.org.uk/events/ekzamenoj](http://esperanto.org.uk/events/ekzamenoj)

**Esperanto Klubo** runs **weekly courses** at their North London base. There are now courses for Beginners (Thursdays), Intermediates and Advanced learners (Tuesdays).

## INTERNATIONAL EVENTS & COURSES HAPPENING in 2019

**Printempas**, Kastelo GREZILJONO, Francio  
26th April - 4th May 2019. [www.gresillon.org](http://www.gresillon.org)

### PRINTEMPOS

**SES**, Somera Esperanto Studado, Ĉeĥio  
Mid-July 2019 (tbc). [ses.ikso.net/](http://ses.ikso.net/)  
2019/en/

**NASK**, Nordamerika Somera Kurso, Usono. 29th June - 8th July 19. [nask.esperanto-usa.org/](http://nask.esperanto-usa.org/)

Universala Kongreso, Lahtio, Finnlando  
20th - 27th July 2019. [www.esperanto.fi/uk2019/](http://www.esperanto.fi/uk2019/)

## What event will you attend?



Esperanto education 'super website' **'Edukado.net'** offers the possibility to converse with expert Esperanto speakers all over the world in convenient

30 minutes slots. The programme is called **'Ekparolu!'** and is designed to help you do just that, 'Ekparoli!'

To get to know more, visit <https://edukado.net/ekparolu/prezento>



## The new categories of UEA Membership and the thoughts of Mark Fettes on why to get or renew your membership.

A lot has already been said and written about the new UEA membership types. And with a lot of discussion, sometimes comes a lot of confusion. Here, in brief are the new types of membership, as well as Mark Fettes' views on why you should become, or continue to be, a member.

**MB: Membro Baza.** With this membership you get access to UEA's online services, access to the online version of 'Esperanto', access to the online version of the 'Jarlibro' and the discount for the Universal Congress. Members of TEJO age (up to 35 years old) also get access to the online version of 'Kontakto'.

**MA: Membro Abonanto.** Here members get access to the paper copy of 'Esperanto' (and of 'Kontakto' for TEJO-age members). In the UK, the MB now



## NOTES FROM THE TRUSTEE MEETING IN OCTOBER

**The end of October isn't just Halloween but also the end of EAB's financial year and so we traditionally hold a trustee meeting some time in October.**

This serves firstly to help us reflect on the things the charity has achieved during the year and which we need to write about within the Trustees' Annual Report, and secondly to help us decide on the projects we want to focus in the coming year, and what our budget for those projects is. This year we met on 20 October, with some of the trustees travelling to Esperanto House and the rest participating via Skype.

As ever, the first key point on our agenda was education, and we were pleased to hear that yet another successful session of Lernu/Lernu Plu had recently taken place at Esperanto House, this time with tutors Elizabeth Stanley and Harry Barron. Several additional sessions are already planned for next year, which is also good news.

We had already agreed in our previous meeting that we would put money aside in the 2018/19 budget to continue the bursary scheme for Somera Esperanto-Studado. Having now reviewed the figures in more detail, we agreed that we could afford to offer up to 10 bursaries of £200 each to people who have never attended an overseas Esperanto event before. There aren't yet any details about the 2019 event but we understand that it's very likely to be held in Czechia to avoid a clash with the Internacia Junulara Kongreso, which will be held in Slovakia. Once the details are out, we'll make it known how to apply for a bursary if you're looking to take your first steps abroad with the language.

We received an update on sales of the new 'Complete Esperanto' textbook, which had been released a few weeks prior to our meeting. We were impressed to hear that we had sold over 100 copies in the first week! We agreed to continue offering the special introductory price for a while longer, as not all members would have had chance to see the promotion on the new website.

Publicity was the other area which we spent a significant amount of time discussing. Every year we have to look at where best to direct our spending in this area and, after much discussion, we made the decision to return to exhibiting an EAB stall at the London Language Show in autumn 2019. Long-time readers will remember that we historically attended this event for many years, before making a difficult decision to step away from it; in part, this was because of the significant cost involved in attending, and in part because we felt the whole nature of the event had changed for the worse, becoming so commercialised that we had ceased to fit in. Next year's return is therefore going to be an experiment, but we are feeling optimistic! The event itself is now being run by different organisers and we ourselves have a new generation of local volunteers, who have kindly agreed to run the EAB stall. Having looked at the numbers, we're confident that we can make it work for less money than we used to spend in the past, which is also a positive. This decision does, however, mean that we will not be able to financially support either the Polyglot Gathering or the International Languages Festival in Sheffield during 2019.

What else? As ever, we had some more

mundane topics to deal with. We considered the merits of replacing the lighttubes at Esperanto House with LED lights, which might be cheaper to run in the long term. We spoke about photocopier leases, bank mandates, shelfmarking and copyrights. On the financial side, we noted that it had been a while since we last met with our main investment managers, CCLA, and that it would be good governance to organise a meeting with them some time soon. We reviewed EAB's results for the 11 months to the end of September 2018 and were pleased to see that most expenditure was in line with what we had budgeted for this time last year.

Being physically at Barlaston also presented us with a good opportunity to discuss storage space in the library, and we acknowledged that some tidying up was required in order to make space for a large delivery of books anticipated from the family of Geoffrey King, as well as making sure that there was sufficient space to store those which we have inherited from Marjorie Boulton. Some of the trustees stayed behind after the meeting to make progress with this. It's important to remember that being a trustee isn't all about making exciting strategy decisions; sometimes it requires you to get your hands dirty and shift boxes!

Finally, we agreed that our next meeting would take place at Esperanto House on 16 February 2019. This will be the meeting at which we sign the financial statements and Trustees' Annual Report for the year ended 31 October 2018, so there's plenty of work to get through before then!

**Clare Hunter**

## TRUSTEE NOMINATIONS 2019

**We're looking for new people to come on board as trustees and help shape EAB into the future. Are you somebody with something to offer?**

All charities need to have people who are responsible in law for running them. These people are called trustees and we elect ours at the AGM. The current trustees would like to invite suitable candidates to stand for election in Dover.

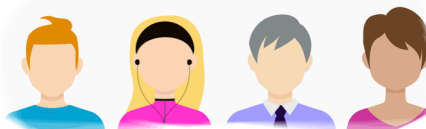
The trustees communicate primarily by email and meet up to five times a year, whether in person at Esperanto House or online using Skype. There have to be at least four and there are currently seven, a mixture of people who have been involved in Esperanto for decades and some fresh faces coming via the Duolingo route or returning to Esperanto after a little time away. That means there is space for others to come on board to help run EAB.

Trusteeship puts you in a unique position to make decisions and influence the direction and work of the charity. If you have a vision for EAB, trusteeship is the best way to realise it. It isn't a paid role although you will be reimbursed out-of-pocket expenses incurred, such as travel costs to

attend meetings.

Don't feel that you can't carry out the role if you're not fluent in Esperanto; meetings are held in English. It doesn't even matter if you're new. What counts is having ideas and being willing to work with the other trustees in the best interest of the charity.

Trustees come from a range of backgrounds. There isn't a particular model to follow, though some people may find themselves feeling at home in the role a bit



more than many others, such as people who have previous experience of being a charity trustee. If that's you, then we'd love to hear from you, as we would from, say, people who run their own business or work in management or with budgets. If any of these things apply to you, then you could well thrive in the role, to the benefit of EAB.

If you think you might be interested,

you should feel absolutely free to speak with Viv, Tim or one of the current trustees to get an idea of what is involved. There won't be any commitment assumed if you make an enquiry but we would really like to welcome new people with new ideas on board.

### HOW TO SEND IN A NOMINATION

To make your nomination known, please email Viv ([eab@esperanto.org.uk](mailto:eab@esperanto.org.uk)) and make her aware that you wish to stand for election as a trustee. You will need to be backed by two members, so please provide their names. She will then contact them herself to confirm that they wish to back you. Please ensure that emails reach Viv by **12:00 on Friday, February 8**; nominations received afterwards unfortunately won't be accepted. If you submit a nomination from Viv but don't receive confirmation of receipt within a reasonable timeframe, please don't automatically assume your email arrived but check with her to be sure before the deadline.

Candidates will have the opportunity to present themselves in up to 200 words in the following issue of Update, so don't worry if you're new and don't know many people. All of us were new once!

costs £40 a year. The MA costs £67. There is also the possibility of having an 'Esperanto'-only membership (**SA**, cost £32) and 'Kontakto'-only membership (KTO, cost £23). **MB(-75%)** is the basic membership with a whopping 75% TEJO discount for under 19s. **MB(-50%)** is the basic membership with 50% TEJO discount for under 25s. Membership is incredible value anyway, these two new membership levels make it even more so for under 25s.

**Mark Fettes**, president of UEA, reiterated that the reasons for membership are still the same as in the past: "it is not so much for the services that one can receive as an individual member. It is much more about wanting to support UEA, the only umbrella Esperanto association open to Esperanto speakers in every country, no matter what the individual member's views on any other topic in the sphere of life. UEA is the embodiment of the vision of L.L. Zamenhof, the vision about a world where people can meet, befriend, live and work together with other people. Even in the richest countries, the cost of membership is less than a Euro per week. That is a small investment in a great ideal."

Por ĉiu eldono de Update **JACK WARREN** preparas por vi krucenigmon bazitan sur iu aparta temo. Jack celas, ke vi amuziĝu kaj eble lernu kelkajn novajn vortojn aŭ eĉ rememoru pri kelkaj iam forgesitaj. Vi povos kontroli viajn respondojn en la venonta eldono de Update.

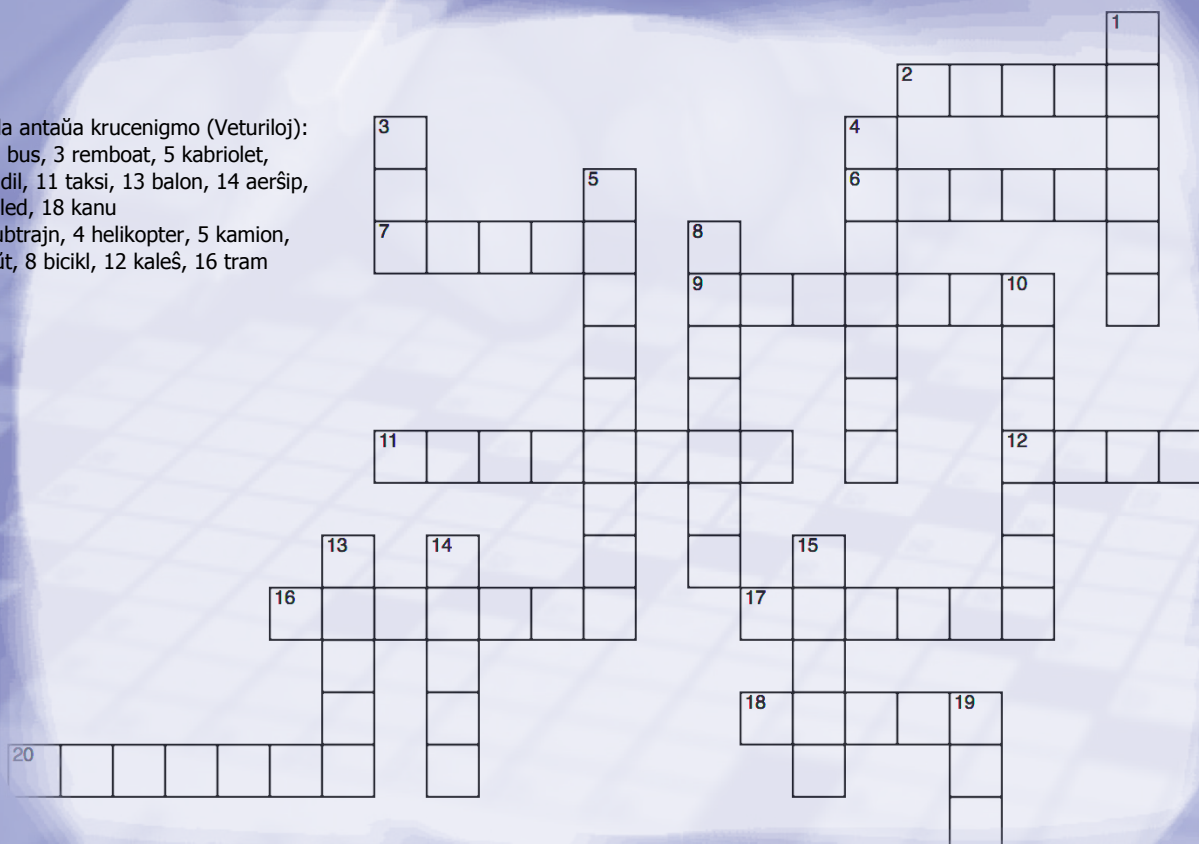
## Krucenigmo: Flugado

**Informo:** Ĉiu vorto estas substantivo kaj konsistas nur el la radiko, sen la o-finaĵo. Do, se la respondo al la helpilo estas 'Esperanto', aperos en la enigmo la vortformo 'Esperant'.

Respondoj al la antaŭa krucenigmo (Veturiloj):

Horizontale: 1 bus, 3 remboat, 5 kabriolet, 9 flos, 10 aviadil, 11 taksi, 13 balon, 14 aerŝip, 15 skutil, 17 sled, 18 kanu

Vertikale: 2 subtrajn, 4 helikopter, 5 kamion, 6 gondol, 7 aŭt, 8 bicikl, 12 kaleŝ, 16 tram



**HORIZONTALA:** 2 Metu vian valizon tien 6 Oni forlasas la teron 7 Por via valizo, kun radoj (ĉ) 9 Alveno ĉe la flughaveno (ĝ) 11 Ĝi kuŝas ĉirkaŭ la ventro 12 Kaptilo por kontrabandistoj 16 Ĉefo en uniformo 17 Ŝirmejo por aviadiloj 18 Tie oni pli kaj pli rapidas 20 Oni iras al alia loko

**VERTIKALA:** 1 Birdo havas du 3 Homoj atendantaj por eniri aviadilon 4 Rigardu la nubojn tra tio 5 Ŝi servas trinkaĵojn 8 Necesas por iri eksterlanden 10 Flughavena laborejo en alta loko 13 Tion kunportas la flugontoj (ĝ) 14 Gvidisto de la aviadilo 15 Mono el alia lando 19 Aviadilo sen helico

### SALUTONI!

You will have read in the previous issue (#83, October 2018) that I have taken over from **Tim Owen** as the new editor of 'Update'.

I wish to thank Tim for his help during the handover as well as for his tremendous work as editor in the last five years. Being a magazine editor in my professional life, I know very well that a lot of effort goes into producing a magazine or a bulletin and that it is not always evident to the reader quite how much work is necessary for every issue to reach the shelves or people's letterboxes.

I hope to be able to keep 'Update' as your hardcopy connection with all things EAB, Esperanto in the UK and indeed further afield, so that it complements the twice yearly issues of our main membership publication, **LBE**, as well as of course the many tools with have at our

disposal nowadays in the form of online news and sources of information, starting from the EAB site, **esperanto.org.uk**

**Remember:** 'Update' is edited by me but it is **your** newsletter.

So make sure that you make full use of it by not only reading it, doing the crossword, finding out about future events, courses and other initiatives you might not have been aware of, but also by letting us know what you like and what you would like to see more of in future issues.

Finally, don't forget that this is the tool that allows you to talk to all other members. So, if you have announcements, news, requests and more coming from your neck of the woods, then make sure that you let us know so that we can pass newsworthy updates in 'Update'!

Kore kaj amike,

**Rico** (Prononcu Esperante!)



Deadlines for 2019 issues:

April issue: 25th February 2019

July issue: 1st June 2019

October issue: 10th September 2019



**Esperanto**  
Association of Britain



Esperanto House  
Station Road  
Barlston, Staffs  
ST12 9DE

esperanto.org.uk

eab@esperanto.org.uk



@esperanto\_uk



esperanto.uk

Update is published four times a year and complements the Esperanto-only magazine La Brita Esperantisto

+44 (0)1782 372 141  
0845 230 1887